

# Rev

## Chapter 7

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Μετά τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας  
-den-sonra bunun gördüm dört melek duran -de -o dört  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G5064](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5064](#)
- γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς,  
köşelerinde -o yeryüzünün tutan -o dört rüzgarlarını -o yeryüzünün  
[G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1093](#)
- ἵνα μὴ πνέη ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης,  
-ki -değil essin rüzgar -de -o yeryüzünde -ne-de -de -o denizde  
[G2443](#) [G3361](#) [G4154](#) [G0417](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#)
- μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.  
-ne-de -de hiçbir ağaçta  
[G3383](#) [G1909](#) [G3956](#) [G1186](#)

Bundan sonra yeryüzünün dört köşesinde duran dört melek gördüm. Bunlar dünyanın dört rüzgârını zapt ediyorlardı. Karaya, denize ya da herhangi bir ağaç üzerine rüzgâr essin istemiyorlardı.

- 2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα  
ve- gördüm başka melek çıkan -den doğusundan güneşin olan  
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G0305](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#) [G2192](#)
- σφραγίδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλη τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις  
mührü Tanrı'nın yaşayan ve- bağırdı sesle yüksek -o dört meleğe  
[G4973](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#)
- οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,  
-o-kiilere verildi onlara zarar-vermek -o yeryüzüne ve- -o denize  
[G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#)

Allah bu meleklerle karaya ve denize zarar verme yetkisini vermişti. Sonra gündeğusundan çıkıp gelen başka bir melek gördüm. Bu melek, ebedî Allahın mührünü taşıyordu. Dört meleğe yüksek sesle haykırarak şöyle dedi:

- 3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ  
diyerek -değil zarar-verin -o yeryüzüne -ne-de -o denize -ne-de -o  
[G3004](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G3588](#)
- δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν  
ağaçlara -e-kadar mühürleyelim -o kullarını -o Tanrı'nın bizim -de -o  
[G1186](#) [G0891](#) [G4972](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#)
- μετώπων αὐτῶν.  
alınlarında onların  
[G3359](#) [G0846](#)

"Biz Allahımızın kullarını alınlarından mühürleyeceğiz. O vakte kadar karaya, denize ya da ağaçlara zarar vermeyin!"



9	Μετὰ -den-sonra <a href="#">G3326</a>	ταῦτα bunları <a href="#">G3778</a>	εἶδον, gördüm <a href="#">G3708</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἰδοῦ, işte <a href="#">G3708</a>	ὄχλος kalabalık <a href="#">G3793</a>	πολύς, büyük <a href="#">G4183</a>	ὄν ki <a href="#">G3739</a>	ἀριθμησαὶ saymak <a href="#">G0705</a>	αὐτὸν onu <a href="#">G0846</a>
	οὐδεὶς hiç-kimse <a href="#">G3762</a>	ἐδύνατο; edemezdi <a href="#">G1410</a>	ἐκ -den <a href="#">G1537</a>	παντὸς her <a href="#">G3956</a>	ἔθνους, milletten <a href="#">G1484</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	φυλῶν, kabilelerden <a href="#">G5443</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	λαῶν, halklardan <a href="#">G2992</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>
	γλωσσῶν, dillerden <a href="#">G1100</a>	ἑστῶτες duranlar <a href="#">G2476</a>	ἐνώπιον önünde <a href="#">G1799</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	θρόνου tahtın <a href="#">G2362</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἐνώπιον önünde <a href="#">G1799</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	Ἄρνιου, Kuzu'nun <a href="#">G0721</a>	
	περιβεβλημένους giymiş <a href="#">G4016</a>	στολὰς giysiler <a href="#">G4749</a>	λευκάς, beyaz <a href="#">G3022</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	φοίνικες palmiyeler <a href="#">G5404</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	ταῖς -o <a href="#">G3588</a>	χερσὶν ellerinde <a href="#">G5495</a>	αὐτῶν; onların <a href="#">G0846</a>	

Bundan sonra büyük bir kalabalık gördüm. Hiç kimsenin sayamayacağı kadardı. Kalabalığın arasında her milletten, her aşiretten, her halktan, her dilden insan vardı. Tahtın ve Kuzunun önünde duruyorlardı. Hepsi de beyaz kaftanlar giymişti, ellerinde hurma dalları vardı.

10	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	κράζουσιν bağırıyorlar <a href="#">G2896</a>	φωνῇ sesle <a href="#">G5456</a>	μεγάλῃ, yüksek <a href="#">G3173</a>	λέγοντες, diyerek <a href="#">G3004</a>	Ἡ -o <a href="#">G3588</a>	σωτηρίᾳ kurtuluş <a href="#">G4991</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	Θεῷ Tanrı'mıza <a href="#">G2316</a>	ἡμῶν, bizim <a href="#">G1473</a>
	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	καθημένῳ oturana <a href="#">G2521</a>	ἐπὶ -de <a href="#">G1909</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	θρόνῳ, tahtta <a href="#">G2362</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	Ἄρνιῳ! Kuzu'ya <a href="#">G0721</a>		

Yüksek sesle haykırarak şöyle diyorlardı: "Kurtarış, yalnız tahtta oturan Allahımıza ve Kuzuya mahsustur!"

11	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	πάντες bütün <a href="#">G3956</a>	οἱ -o <a href="#">G3588</a>	ἄγγελοι melekler <a href="#">G0032</a>	εἰστήκεισαν duruyorlardı <a href="#">G2476</a>	κύκλῳ çevresinde <a href="#">G2945</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	θρόνου, tahtın <a href="#">G2362</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	τῶν -o <a href="#">G3588</a>
	πρεσβυτέρων, ihtiyarların <a href="#">G4245</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	τῶν -o <a href="#">G3588</a>	τεσσάρων dört <a href="#">G5064</a>	ζώων, canlının <a href="#">G2226</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἔπεσαν düştüler <a href="#">G4098</a>	ἐνώπιον önünde <a href="#">G1799</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	θρόνου tahtın <a href="#">G2362</a>
	ἐπὶ -e <a href="#">G1909</a>	τὰ -o <a href="#">G3588</a>	πρόσωπα yüzüstü <a href="#">G4383</a>	αὐτῶν, onların <a href="#">G0846</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	προσεκύνησαν tapındılar <a href="#">G4352</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	Θεῷ, Tanrı'ya <a href="#">G2316</a>		

Bütün melekler tahtın, ihtiyarların ve dört mahlûkun etrafında duruyordu. Tahtın önünde yüzüstü yere kapandılar, Allaha secde edip şöyle dediler:

12	λέγοντες, diyerek <a href="#">G3004</a>	Ἀμήν! amin <a href="#">G0281</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	εὐλογία, öngü <a href="#">G2129</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	δόξα, yücelik <a href="#">G1391</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	σοφία, bilgelik <a href="#">G4678</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>
	εὐχαριστία, şükran <a href="#">G2169</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	τιμῆ, onur <a href="#">G5092</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	δύναμις, güç <a href="#">G1411</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	ἰσχὺς, kudret <a href="#">G2479</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	
	Θεῷ Tanrı'mıza <a href="#">G2316</a>	ἡμῶν, bizim <a href="#">G1473</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	τοὺς -o <a href="#">G3588</a>	αἰῶνας çağlara <a href="#">G0165</a>	τῶν -o <a href="#">G3588</a>	αἰώνων! çağların <a href="#">G0165</a>	ἀμήν. amin <a href="#">G0281</a>				

"Âmin! Hamt, izzet, hikmet, şükran, hürmet, kuvvet ve kudret ebetler ebedince Allahımıza aittir! Âmin!"

- 13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ  
 ve- yanıtladı biri -den -o ihtiyarların diyerek bana bunlar -o  
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)  
 περιβεβλημένοι τὰς στολάς τὰς λευκάς, τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν ἦλθον?  
 giymiş-olanlar -o giysileri -o beyaz kimler vardır ve- nereden geldiler  
[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#) [G2064](#)

| Bu sırada ihtiyarlardan biri bana sordu: "Beyaz kaftan giymiş bu kişiler kim, nereden geldiler?"

- 14 καὶ εἶρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν  
 ve- dedim O'na Rabbim benim sen bilirsin ve- dedi bana bunlar vardır  
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1510](#)  
 οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολάς  
 -o gelenler -den -o sıkıntıdan -o büyük ve- yıkadılar -o giysilerini  
[G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#)  
 αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἄρνιου.  
 onların ve- beyazlattılar onları -de -o kanında -o Kuzu'nun  
[G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)

| "Sen bunu bilirsin efendim" dedim. Bana dedi ki, "Bunlar o büyük sıkıntıdan geçip gelenlerdir. Kaftanlarını Kuzunun kanıyla yıkamış, bembeyaz etmişlerdir.

- 15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν  
 -den-dolayı bunun vardır önünde -o tahtının -o Tanrı'nın ve- hizmet-ediyorlar  
[G1223](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3000](#)  
 αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος  
 O'na gündüz ve- gece -de -o tapınağında O'nun ve- -o oturan  
[G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)  
 ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.  
 -de -o tahtta barındıracak -de onları  
[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4637](#) [G1909](#) [G0846](#)

| Bunun için Allahın tahtı önünde duruyor, mabedinde gece gündüz Ona ibadet ediyorlar. Bundan böyle tahtta oturan Allahın himayesindedirler.

- 16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέση ἔπ'  
 -değil acıkacaklar artık -ne-de susayacaklar artık -ne-de -değil düşecek -e  
[G3756](#) [G3983](#) [G2089](#) [G3761](#) [G1372](#) [G2089](#) [G3761](#) [G3361](#) [G4098](#) [G1909](#)  
 αὐτούς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;  
 onların-üzerine -o güneş -ne-de hiçbir sıcaklık  
[G0846](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3956](#) [G2738](#)

| Artık acıkmayacak, artık susamayacaklar. Ne güneş onları çarparacak, ne de hiçbir kavurucu sıcak.

- 17 ὅτι τὸ Ἄρνιον τὸ ἀνά μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ  
 çünkü -o Kuzu -o -in ortasında -o tahtın güdecek onları ve-  
[G3754](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4165](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 ὀδηγήσει αὐτούς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεός  
 yol-gösterecek onlara -e yaşam pınarlarına suların ve- silecek -o Tanrı  
[G3594](#) [G0846](#) [G1909](#) [G2222](#) [G4077](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1813](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.  
 her gözyaşını -den -o gözlerinden onların  
[G3956](#) [G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| Çünkü tahtın orta yerinde duran Kuzu onları güdecek, hayat veren suların pınarına götürecektir. Allah onların gözyaşlarını temelli silecek."